

VÝMĚNA DOPISŮ

zaznamenávající společnou shodu na zásadách mezinárodní spolupráce ve výzkumu a vývoji v oblasti inteligentních výrobních systémů mezi Evropským společenstvím a Spojenými státy americkými, Japonskem, Austrálií, Kanadou a zeměmi ESVO Norskem a Švýcarskem

A. *Dopis Společenství*

V Bruselu dne 19. března 1997

Vážený pane,

odvolávám se na jednání o mezinárodní spolupráci ve výzkumu a vývoji v oblasti inteligentních výrobních systémů (IMS-Intelligent Manufacturing Systems) mezi účastníky, totiž Evropským společenstvím a Spojenými státy americkými, Japonskem, Austrálií, Kanadou a zeměmi ESVO Norskem a Švýcarskem.

Účelem tohoto dopisu je zaznamenat společnou shodu, které bylo dosaženo na zásadách spolupráce v oblasti IMS. Dopis doplňuje mandát (Terms of Reference), který vypracoval Mezinárodní řídicí výbor v závěru studie proveditelnosti IMS z roku 1994 a pozměňuje článek VIII mandátu a bod 1.13 dodatku 2 k mandátu, jak je uvedeno níže. Mandát a dodatky k němu jsou připojeny k tomuto dopisu.

1. *Cíl*

Účastníci budou podporovat a usnadňovat spolupráci mezi subjekty usazenými na svých územích (na území členských států v případě Evropského společenství) v oblasti inteligentních výrobních systémů. Tato spolupráce by měla zajistit vyváženost mezi výhodami a příspěvky, měla by mít zásadní význam pro průmysl a měla by být založena na zásadě společného zájmu a vzájemné shody.

2. *Technická témata spolupráce v rámci IMS*

Zpočátku se spolupráce zaměří na těchto pět technických témat:

- a) celkový životní cyklus výrobku;
- b) výrobní proces;
- c) nástroje pro strategii/plánování/koncepci;
- d) otázky týkající se lidských zdrojů/organizační/sociální, a
- e) virtuální/rozšířený podnik.

Do rámce IMS se mohou začlenit i další technická témata za předpokladu, že nová technická témata budou v souladu s vládními politikami a průmyslovými prioritami zúčastněných regionů.

3. *Formy a způsoby spolupráce*

Spolupráce spočívá v účasti subjektů na projektech v souladu se společně přijatými postupy pro vytváření a provoz mezinárodních konsorcií a může zahrnovat návštěvy, školení a výměnné pobyty vědců, inženýrů a dalších pracovníků, které přispívají k úspěšné realizaci a dokončování projektů.

4. *Šíření a využívání informací*

Práva duševního vlastnictví (PDV), která vyplývají z projektů prováděných v rámci IMS, podléhají ustanovením IMS/PDV v dodatku 2 k mandátu. Bod 1.13 tohoto dodatku bude pozměněn tak, aby byla zohledněna skutečnost, že Rakousko, Finsko a Švédsko jsou členy Evropské unie.

5. *Financování*

Financování činností spolupráce závisí na dostupnosti finančních prostředků a podléhá platným právním a správním předpisům, politikám a programům zúčastněných regionů.

Každý účastník nese náklady své účasti.

Každý účastník poskytuje ve spravedlivé výši peněžité nebo věcné příspěvky na výkon funkcí a na krytí nákladů meziregionálního sekretariátu.

6. *Provádění IMS*

Zástupci účastníků jmenovaní do Mezinárodního řídicího výboru (ISC-International Steering Committee) jednají jako styční pracovníci mezi ISC a příslušnými veřejnými správami/vládami. Zástupci účastníků sledují provádění s ohledem na účel, zásady a programovou strukturu IMS a jejich úlohou je provádění napomáhat. Navíc zastávají ještě tyto funkce:

- napomáhají dobré spolupráci mezi regionálními sekretariáty;
- zprostředkovávají výměnu informací o místních metodách, právních a správních předpisech a programech významných pro spolupráci;
- přímo i nepřímo pomáhají malým a středním podnikům (MSP) zajistit si účast v programu IMS. To zahrnuje zejména přístup k elektronickému zařízení na vyhledávání partnerů a k elektronickému rejstříku zájemců, a
- předkládají vládám/veřejným správám k rozhodnutí doporučení Mezinárodního řídicího výboru o přijetí nových účastníků.

Účastníci organizují, řídí nebo jmenují své příslušné regionální sekretariáty. Regionální sekretariáty vykonávají zejména tyto funkce:

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

- napomáhají včasnému výběru projektů na regionální úrovni podle platných pravidel a postupů v daném účastnickém regionu;
- napomáhají při vytváření konsorcií uvnitř příslušných regionů i napříč regiony, a
- napomáhají provádění programu IMS spoluprací s regionálními skupinami pro infrastrukturu.

7. *Doba trvání*

Doba trvání programu IMS činí 10 let, každý účastník má právo od programu kdykoli odstoupit při zachování dvanáctiměsíční výpovědní lhůty. Pět let po zahájení spolupráce přezkoumají účastníci její zásady, aby rozhodli, zda bude spolupráce pokračovat, nebo se upraví její podmínky, případně zda bude ukončena. Toto nahrazuje článek VIII mandátu.

8. *Provádění IMS v Evropě*

Evropské společenství, Švýcarsko a Norsko si vyhrazují právo vystupovat společně jako jeden evropský region, nechat se zastupovat smíšenou delegací v Mezinárodním řídicím výboru a nechat se podporovat jedním evropským sekretariátem IMS.

Komise Evropských společenství poskytne svému regionálnímu sekretariátu nezbytnou podporu.

Tento dopis, spolu se souhlasem účastníků, doplňuje a pozměňuje mandát a zaznamenává společnou shodu na zásadách spolupráce v oblasti IMS. Bude mi potěšením obdržet od Vás brzké potvrzení této shody.

Jménem Evropského společenství

B. *Dopis Japonska*

V Tokiu dne 1. dubna 1997

Vážený pane,

potvrzuji přijetí Vašeho dopisu ze dne 19. března 1997 v tomto znění:

„Odvolávám se na jednání o mezinárodní spolupráci ve výzkumu a vývoji v oblasti inteligentních výrobních systémů (IMS-Intelligent Manufacturing Systems) mezi účastníky, totiž Evropským společenstvím a Spojenými státy americkými, Japonskem, Austrálií, Kanadou a zeměmi ESVO Norskem a Švýcarskem.

Účelem tohoto dopisu je zaznamenat společnou shodu, které bylo dosaženo na zásadách spolupráce v oblasti IMS. Dopis doplňuje mandát (Terms of Reference), který vypracoval Mezinárodní řídicí výbor v závěru studie proveditelnosti IMS z roku 1994 a pozměňuje článek VIII mandátu a bod 1.13 dodatku 2 k mandátu, jak je uvedeno níže. Mandát a dodatky k němu jsou připojeny k tomuto dopisu.

1. *Cíl*

Účastníci budou podporovat a usnadňovat spolupráci mezi subjekty usazenými na svých územích (na území členských států v případě Evropského společenství) v oblasti inteligentních výrobních systémů. Tato spolupráce by měla zajistit vyváženost mezi výhodami a příspěvky, měla by mít zásadní význam pro průmysl a měla by být založena na zásadě společného zájmu a vzájemné shody.

2. *Technická témata spolupráce v rámci IMS*

Zpočátku se spolupráce zaměří na těchto pět technických témat:

- a) celkový životní cyklus výrobku;
- b) výrobní proces;
- c) nástroje pro strategii/plánování/koncepci;
- d) otázky týkající se lidských zdrojů/organizační/sociální, a
- e) virtuální/rozšířený podnik.

Do rámce IMS se mohou začlenit i další technická témata za předpokladu, že nová technická témata budou v souladu s vládními politikami a průmyslovými prioritami zúčastněných regionů.

3. *Formy a způsoby spolupráce*

Spolupráce spočívá v účasti subjektů na projektech v souladu se společně přijatými postupy pro vytváření a provoz mezinárodních konsorcií a může zahrnovat návštěvy, školení a výměnné pobyty vědců, inženýrů a dalších pracovníků, které přispívají k úspěšné realizaci a dokončování projektů.

4. *Šíření a využívání informací*

Práva duševního vlastnictví (PDV), která vyplývají z projektů prováděných v rámci IMS, podléhají ustanovením IMS/PDV v dodatku 2 k mandátu. Bod 1.13 tohoto dodatku bude pozměněn tak, aby byla zohledněna skutečnost, že Rakousko, Finsko a Švédsko jsou členy Evropské unie.

5. *Financování*

Financování činností spolupráce závisí na dostupnosti finančních prostředků a podléhá platným právním a správním předpisům, politikám a programům zúčastněných regionů.

Každý účastník nese náklady své účasti.

Každý účastník poskytuje ve spravedlivé výši peněžité nebo věcné příspěvky na výkon funkcí a na krytí nákladů meziregionálního sekretariátu.

6. *Provádění IMS*

Zástupci účastníků jmenovaní do Mezinárodního řídicího výboru (ISC-International Steering Committee) jednají jako styční pracovníci mezi ISC a příslušnými veřejnými správami/vládami. Zástupci účastníků sledují provádění s ohledem na účel, zásady a programovou strukturu IMS a jejich úlohou je provádění napomáhat. Navíc zastávají ještě tyto funkce:

- napomáhají dobré spolupráci mezi regionálními sekretariáty;
- zprostředkovávají výměnu informací o místních metodách, právních a správních předpisech a programech významných pro spolupráci;
- přímo i nepřímo pomáhají malým a středním podnikům (MSP) zajistit si účast v programu IMS. To zahrnuje zejména přístup k elektronickému zařízení na vyhledávání partnerů a k elektronickému rejstříku zájemců, a
- předkládají vládám/veřejným správám k rozhodnutí doporučení Mezinárodního řídicího výboru o přijetí nových účastníků.

Účastníci organizují, řídí nebo jmenují své příslušné regionální sekretariáty. Regionální sekretariáty vykonávají zejména tyto funkce:

- napomáhají včasnému výběru projektů na regionální úrovni podle platných pravidel a postupů v daném účastnickém regionu;
- napomáhají při vytváření konsorcií uvnitř příslušných regionů i napříč regiony, a
- napomáhají provádění programu IMS spoluprací s regionálními skupinami pro infrastrukturu.

7. *Doba trvání*

Doba trvání programu IMS činí 10 let, každý účastník má právo od programu kdykoli odstoupit při zachování dvanáctiměsíční výpovědní lhůty. Pět let po zahájení spolupráce přezkoumají účastníci její zásady, aby rozhodli, zda bude spolupráce pokračovat, nebo se upraví její podmínky, případně zda bude ukončena. Toto nahrazuje článek VIII mandátu.

8. *Provádění IMS v Evropě*

Evropské společenství, Švýcarsko a Norsko si vyhrazují právo vystupovat společně jako jeden evropský region, nechat se zastupovat smíšenou delegací v Mezinárodním řídicím výboru a nechat se podporovat jedním evropským sekretariátem IMS.

Komise Evropských společenství poskytne svému regionálnímu sekretariátu nezbytnou podporu.

Tento dopis, spolu se souhlasem účastníků, doplňuje a pozměňuje mandát a zaznamenává společnou shodu na zásadách spolupráce v oblasti IMS. Bude mi potěšením obdržet od Vás brzké potvrzení této shody.“

Mám tu čest potvrdit, že naše vláda souhlasí s obsahem Vašeho dopisu.

Za vládu Japonska

PŘÍLOHA

**MANDÁT PRO PROGRAM MEZINÁRODNÍ SPOLUPRÁCE
V OBLASTI POKROČILÉ VÝROBY**

(Znění této přílohy (a dodatků k této příloze) je totožné se zněním
zveřejněným na straně 6 tohoto Úředního věstníku)